



アイヌタイムズ

第 56 号

2012 年 11 月 29 日 (木) アイヌ語ペンクラブ

アイヌタイムズ第 56 号(2012 年 11 月 29 日発行)からアイヌ語抜粋
著者: 横山裕之

アエプ トウム タ アン 放 射性物質 コロ 放射能 オ ルシペ

(アイヌ イタク [アイヌ語])

第 55 号 カ タ クヌイエ ヒケ、空間放射線量
ネヤ 降下物 ネヤ アウワンパレ アイネ、北
海道 オロ タ ラン 放射性物質 アナクネ ポ
ンノ ポンノ アン クニ アエラマン ルウエ
ネ。

北海道 オロ タ アン トイ (農地土壌) コロ
放射能 カ 測定 アキ ルウエ ネ。

福島原発事故 アン オカケ タ、ネ トイ オロ
ウン イヨッタ ポロ セシウム 137 濃度
10(Bq/kg) パクノ アン ルウエ ネ。

ネ 事故 エトク タ (2008 パ ワノ 2010 パ
パクノ)、江別市 オロ タ アン トイ オロ ウ
ン 14(Bq/kg) ワノ 19(Bq/kg) パクノ アン ル
ウエ ネ。

大気圏核実験 ネヤ チェルノブイル原発事故
ネヤ アン クス、ネ 放射能 アパ ルウエ
ネ。

福島原発事故 アン ヒ タ、原子炉 オロ タ
アン セシウム 137 コロ 放射能 アナク セシ
ウム 134 ネノ アン ルウエ ネ。

ルウエ ネ クス、アウワンパレ 放射性物質
トウム タ アン セシウム 137 コロ 放射能 ア
ウパクテ ワ セシウム 134 ネノ アン ヤクン、

食べ物の中にある放射性 物質が持つ放射能のお話

(日本語)

第 55 号で書きましたが、空間放射線量や降下
物を調べて、北海道に降った放射性物質がと
ても少ないことがわかりました。

北海道にある土(農地土壌)の放射能も測定し
ました。(測定値の単位は、放射能濃度
(Bq/kg)です。)

福島原発事故があった後、その土の中で、一
番大きいセシウム 137 濃度は、10(Bq/kg)ほど
でした(*1)

事故前(2008 年から 2010 年まで)は、江別市に
あった土壌が 14(Bq/kg)から 19(Bq/kg)ばかり
ありました。

大気圏核実験やチェルノブイル原発事故があ
ったので、この放射能が見つかりました。

福島原発事故があった時、原子炉の中にある
セシウム-137 が持つ放射能がセシウム-134 と
同じでした。

このため、調べている放射性物質の中にある
セシウム-137 が持つ放射能がセシウム-134 と
同じであれば、それは福島から来たものであ

ネワアンペ 福島 オロ ワ エク ペ ネ クニ
アエラマン。

(セシウム 134 コロ 半減期 2 パ ネ クス、ト
ウ パ シラン コロ セシウム 134 コロ 放射能
アラケ ニン ワ イサム ルウエ ネ。

大気圏核実験 ネヤ チェルノブイル原発事故
ネヤ アン ヒ タ アン セシウム 134 ヤアニ
イサム コロ アン ワ、測定器 アニ アパ エ
アイカブ。)

北海道 オロ タ アン トイ アナク セシウム
137 パクノ アパ クス、福島 オロ ワ エク ペ
カ ソモ ネ ヒ アエラマン。

タブネ カネ、ネ トイ ピリカ クス、トヨルンペ
カ ピリカ ヒ アエラマン。

北海道 オロ タ アン アمام 測定 アキ コロ
カ、放射能 アパ エアイカブ (不検出)。

(測定器 アニ アパ エアシカイ アمام コロ
最小放射能 アナク 6(Bq/kg) ネ。)

ラポッケ タ、アトウイ オロ タ、北海道 オロ
ウン イチャツケレ チェプ ウタラ アラキ ナン
コロ。

ヒ クス、2011 パ 4 チュブ 15 ト ワノ、北海
道 国 トウラノ、北海道 レポツペ コロ 放射
能 測定 キ コロ アン ルウエ ネ。

第55号 オロ タ、2012 パ 4 チュブ 1 ト ワ
ノ 放射性セシウム コロ 基準値 アナクネ
100(Bq/kg) ネ (アエフ) ヤク クイエ ルウエ
ネ。

2012 パ 8 チュブ 29 ト パクノ、700 レポツ
ペ 測定 アキ アクス、10(Bq/kg) パクノ コロ
レポツペ 95% ネ ルウエ ネ。

10(Bq/kg) ワノ 50(Bq/kg) パクノ アン ペ
4% ネ ワ、50(Bq/kg) ワノ 77(Bq/kg) パクノ
アン ペ 1% ネ ルウエ ネ。

放射能 10(Bq/kg) アツカリ コロ レポツペ ア
ナクネ、ポロ セレ ヘレクシ (マダラ) ネ ルウ
エ ネ。

青森県太平洋沖 オロ タ、2012 パ 6 チュブ
タ 120(Bq/kg) コロ ヘレクシ アパ ワ、2012
パ 8 チュブ タ 130(Bq/kg) コロ ヘレクシ ア
パ ルウエ ネ。

政府 アナクネ 8 チュブ 27 ト タ、青森県 エ
ウン ヘレクシ 出荷 キ クニ ハットホアン
(出荷制限)。

ることがわかります。

(セシウム-134 の半減期は 2 年なので、2 年た
つとセシウム-134 の放射能は半分になります
す。

大気圏核実験やチェルノブイル原発事故の時
にあったセシウム-134 はとても少なくなって、
測定器で見つかりません。)

北海道にある土にはセシウム-137 しか見つ
からないので、福島から来ていないことがわか
ります。

このように、土は汚れていないため、農産物は
悪くなっていないことがわかります。

北海道にある米を測定しても、放射能は見
つかりませんでした(不検出)。

(測定器で見つけられる米の最小放射能は、
6(Bq/kg)です。)(*2)

一方、海では、北海道へ汚染された魚がや
ってくるかもしれません。

それで、2011 年 4 月 15 日から、北海道と
国は、北海道海域にある海産物が持つ放射能を
測定しています。(*3)

第 55 号で、2012 年 4 月 1 日から放射性セ
シウムが持つ基準値は 100(Bq/kg)になった(食
べ物)と言いました。

2012 年 8 月 29 日まで、700 の海産物を測定
し、10(Bq/kg)まである海産物は 95%でした。

10(Bq/kg)から 50(Bq/kg)まであるものは 4%、
50(Bq/kg)から 77(Bq/kg)まであるものは 1%と
なっています。

10(Bq/kg)以上の海産物のほとんどは、マダ
ラです。

青森県太平洋沖では、2012 年 6 月に
120(Bq/kg)あったマダラが、2012 年 8 月に
130(Bq/kg)あったマダラが見つかりました。

政府は 8 月 27 日にマダラを出荷しないよう
に青森県に指示しました(出荷制限)。(*4)

ヘレクシ アトウイ アサム タ オカ ワ、ポン
チェブ ネヤ パキ ネヤ ポロンノ エ ワ、トオ
プトウイマ アトウイ オロ ペカ パイエカ ルウ
エ ネ。

茨城県 ワノ 青森県 パクノ レブケ タ オカ
ヘレクシ アナク、太平洋北部系群 セコロ ア
イエ プ ネ ルウエ ネ。

福島県 シツテクサム ウン ヘレクシ アトウイ
アサム タ イチャツケレ プ エ ワ、青森県 レ
ブケ タ パイエ クニ アラム。

北海道 オカリ オカ ヘレクシ アナクネ、太平
洋北部系群 カ ソモ ネ クス、基準値 アッカ
リ イチャツケレ ヘレクシ アパ エアイカプ ク
ニ アラム。

コロカ 東日本大震災 アン クス チェブコイキ
ウタラ ポロンノ コイキ エアイカプ ワ、東北
オロ タ オカ ヘレクシ ポロ クス 太平洋北
部系群 セコロ アイエ プ 北海道 オロ ウン
ポンノ アラキ ナンコロ。

タネ 北海道 オロ タ オカ ヘレクシ オロ ワ
基準値 アッカリ イチャツケレ プ イサム ヒ
クス、アエラムシンネ ヤク ピリカ セコロ ク
ヤイヌ。

100mSv パクノ 放射線量 アカラ ヤクン、ガ
ン タスム キ ウタラ オカ ヒ ピリカノ アエラ
マン。

ウサ オカ ウタラ ラムシンネ ノ、ウサ オカイ
ペ エ パ ヤッカ、1 パ ウトウル タ 1mSv ソ
モ アッカリ クニ、基準値 100(Bq/kg) ネ ア
カラ ルウエ ネ。

1 パ ウトウル タ セシウム 137 100(Bq/kg) コ
ロ ヘレクシ 4kg パクノ アエ ヤクン、
0.0052(mSv/年) パクノ アン 放射線 アカラ
ルウエ ネ。

セシウム 137(*7)

$100(\text{Bq/kg}) \times 4(\text{kg/年}) \times 0.013(\mu\text{Sv/Bq}) / 1000 = 0.0052(\text{mSv/年})$

コロカ 東日本大震災 アン クス チェブコイキ
ウタラ ポロンノ コイキ エアイカプ ワ、東北
オロ タ オカ ヘレクシ ポロ クス 太平洋北
部系群 セコロ アイエ プ 北海道 オロ ウン
ポンノ アラキ ナンコロ。

ウセノ 自然放射線 アカラ ワ アン ペ アエ
ヤッカ、1 パ ウトウル タ 0.4(mSv)(平均値)
パクノ アン 放射線 アカラ セコロ アイエ ル
ウエ ネ。

マダラは、海底にいて、小さい魚や甲殻類をた
くさん食べ、広範囲に移動します(ずっと遠くか
ら来たり、ずっと遠くへ行ったりします)。

茨城県から青森県沖にいるマダラは、「太平洋
北部系群」と言われるものです。

福島県沿岸の海底で汚染された餌を食べたマ
ダラが青森県沖へ行ったと考えられます。

北海道周りにいるマダラは、「太平洋北部系
群」とは違うので、基準値より大きいマダラは
見つからないと考えられます。

しかし、東日本大震災があったので、漁師たち
は魚を多く獲ることができず、東北のマダラが
増え、「太平洋北部系群」と言われるものが、
北海道へ少しやってくるでしょう。

今は、北海道にいるマダラから、基準値より大
きいものはないので安心してよいと思います。

100mSv の放射線量を受けると、ガンになる人
がいるとはっきりわかっています>(*5)

人々に安心してもらい、色々なものを食べて
も、一年間に 1mSv より大きい人がいないよう
に、基準値は 100(Bq/kg)にすると決められまし
た>(*6)

1 年間、100(Bq/kg)あるセシウム 137 を持つマ
ダラを、4(kg) ほど食べたとすると、
0.0052(mSv/年)ほどある放射線を受けます。
(*7)

しかし、東日本大震災があったので、漁師たち
は魚を多く獲ることができず、東北のマダラが
増え、「太平洋北部系群」と言われるものが、
北海道へ少しやってくるでしょう。

普通に人が自然放射線を受ける食べ物を食べ
て、1 年間に 0.4(mSv)(平均値)ほどある放射線
を受けていると言われてしています。

<p>アエプ トウム タ アン 天然放射性元素 ポロ セレ カリウム 40 セコロ アイェ プ ネ。カリウム 40 アナクネ、カリウム元素 オロ ウン 0.0117% タクプ アン ペ ネ ワ、オロ ワ 放射線 アカラ ルウエ ネ。</p> <p>カリウム 40 アナク オツテエタ 地球 アン ヒ ワノ アン ペ ネ ワ、ネ 半減期 12.5 億 パ ネ ルウエ ネ。</p> <p>セシウム 137 100(Bq/kg) コロ ヘレクシ 4kg パクノ アエ ヤッカ、カリウム 40 オロ ワ アカラ 放射線量 ポロ (80 倍) ルウエ ネ。</p> <p>テ パクノ エネ クヌイエ ヒ ネノ、"基準値" オロ ワ アカラ 放射線量 シノ ポン ルウエ ネ。</p> <p>テ ワノ カ アエラムリテン クニ 測定 アキ コロ オカアン ヤク ピリカ セコロ クヤイス。</p>	<p>食べ物の中にある天然放射性元素の大部分はカリウム 40 というもので、カリウムという元素の 0.0117%で、ここから放射線を受けます。 (*8)</p> <p>カリウム40は、地球ができた時からずっと長い間あるもので、その半減期は、12.5 億年です。</p> <p>100(Bq/kg)あるセシウム 137 を持つマダラを4(kg)まで食べても、カリウム 40 から受ける放射線量は、それより大きい(80 倍)です。</p> <p>このように、基準値から受ける放射線量は、とても小さいものとなっています。</p> <p>Mi pensas, ke oni devas daüre mezuri la radioaktivojn por nia trankvilo.</p>
---	---

- (*1) <http://monitoring-hokkaido.info/>
- (*2) <http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ns/nsk/komemonitoring.htm>
- (*3) <http://momtoring-hokkaido.info/>
- (*4) <http://www.nsc.go.jp/anzen/shidai/genan2012/genan035/siryol.pdf>
- (*5) <http://www.nirs.go.jp/information/info.php?i13>
- (*6) <http://www.gov-online.go.jp/useful/article/201204/3.html#2>
- (*7) <http://www.nirs.go.jp/information/info.php?i14>
- (*8) http://www.nirs.go.jp/db/anzen/NORMDB/1_NORM.php

アイヌタイムズをご購入していただける方がお知り合いでいらっしゃいましたら、お声をかけていただくと大変うれしく思います。

購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗(宛)
 購読料: 1500 円 (4 号ごと/アイヌ語版のみ)
 2300 円(4 号ごと/アイヌ語版と日本語版)

読者からの投稿募集:
 (連絡先): 〒047-0033
 浜田隆史(宛)
 北海道小樽市富岡 1-32-136
 電子メール: otarunay@yahoo.co.jp
 ウェブページ: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

- 注)1. 赤字は、アイヌ語です。
- 2. 赤字のイタリック文字は、日本語由来のアイヌ語外来語です。

